Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0108

Édition critique

1257 (n.st.), février. - Douai.

Type de document: charte: reconnaissance de dette

Objet: Reconnaissance par Daniel "le Fournier" d'une dette de 8 livres et demie de par. envers Jean "l'Amant".

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Daniel le Fournier.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CI-RO-GRA-PHE

Bénéficiaire: Jean l'Amant.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gérard le Morant, Robert le Fevre.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5702.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n° 56, p. 319.

Verso: Ce sunt letres Jehan l'Amant.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Daniaus li Fourniers doit a Jehan l'Amant, \2 le foulon, ·VIII. lb· *et* demie de par· a-rendre *et* a-paier de ces proçaines Pasques en· II ans; \3 et s'il avenoit cose ke cist denier n'estoient rendu *et*-païet au-devant dit Jehan ou a-sen \4 coumant dedens le *ter*mine devant deviset, Daniaus ki devant est noumés veut *et* \5 otoie ke cil Jehans puist prendre a-lui *et*-au-sien par tout ou qu'il l'ait *et* vendre *et* despendre conme \6 le sien dusques as ·VIII. lb· *et* demie ki devant sunt dit; et si renonce cil Daniaus et a \7 renonciet contre cesti dete a-tous privilegies de-crois ^[1] ke il ait ne-ke il poroit avoir· \8 **3** A ceste couvenence furent con eskievin Gherars li Morans *et* Robiers li Fevres· **4** Ce \9 fu fait en l'an del Incarnation Nostre Segneur mil ·CC. *et*· LVI, el mois de fevrier·

Notes de transcription

^[1] *kej'aiene* rayé ms.